

**EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO**  
**12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)**  
Curso Geral e Cursos Tecnológicos  
Nível inicial – 3 anos de aprendizagem (4 horas semanais)

Duração da prova: 120 minutos  
2003

1.ª FASE  
2.ª CHAMADA

---

**PROVA ESCRITA DE ALEMÃO**

---

- A prova é constituída por 3 grupos.
  - O grupo I testa competências ao nível da compreensão de texto.
  - O grupo II testa o conhecimento de estruturas gramaticais.
  - O grupo III testa competências ao nível da produção de texto.

Os itens dos grupos I e II são de resposta obrigatória.

No Grupo III:

- O item 1. é de resposta obrigatória.
- O item 2. apresenta duas propostas em alternativa.  
Deve responder apenas a uma dessas propostas (1 ou 2).

- É permitida a consulta de dicionários unilingues e bilingues.

Lesen Sie die Texte und machen Sie die nachfolgenden Aufgaben.

**Text 1**  
**Interview**

*Miyoko, 23, Studentin aus Tokio, lebt seit sieben Monaten in Deutschland*



**YM:** Was macht man sonntags in Japan?

**Miyoko:** Einkaufen!

Weil samstags viele arbeiten, nutzen sie den Sonntag für Besorgungen. Es ist viel los in der Stadt. Meine Mutter hat auch nur am Sonntag frei. Sie ist dann oft von früh bis spät im Kaufhaus, geht zum Frisör, guckt in die Modeabteilung, isst etwas, und zum Schluss erledigt sie den Lebensmitteleinkauf. Auch für meine Freundinnen und mich steht meistens Shopping auf dem Programm. Samstags gehen wir aus, ins Kino, oder in Clubs.

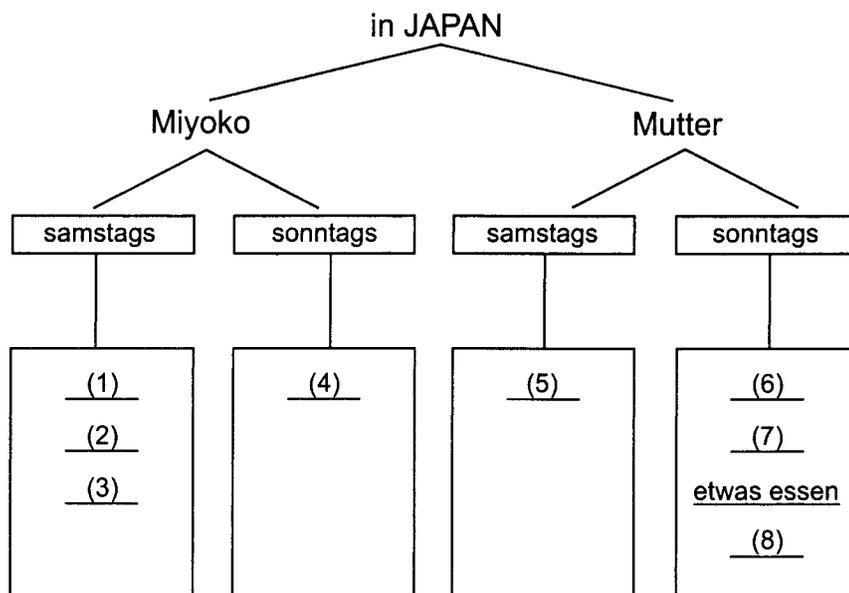
**YM:** Hast du dich an die deutschen Sonntage gewöhnen können?

**Miyoko:** Ja, aber es war hart. In den ersten Wochen wusste ich sonntags überhaupt nichts mit mir anzufangen.

Ich fühlte mich wie in einem Museum und hatte das Gefühl, ich müsste leise auftreten und flüstern. Ich habe mir Kirchen oder Ausstellungen angesehen, aber irgendwann wurde das langweilig. Inzwischen habe ich meine Strategie ein bisschen an die der Deutschen angepasst. Was ich brauche, kaufe ich samstags. Und am Sonntag lese ich dann, gehe spazieren oder sehe fern. Ich nutze den Tag zur Entspannung. Man lernt dabei, etwas mit sich selbst anzufangen, ohne dass überall Programm ist. Allerdings würde mir ein solcher Tag alle zwei Wochen reichen.

*Brigitte Young Miss, 9/2001 (gekürzt)*

1. Was machen Miyoko und ihre Mutter am Wochenende in Japan?  
Ergänzen Sie das Diagramm mit Informationen aus dem Text.



## 2. Miyokos Sonntage in Deutschland: Wie waren sie am Anfang? Wie sind sie jetzt?

Schreiben Sie R (richtig) oder F (falsch).

- Am Anfang
- a) dachte sie, sie sollte nicht laut reden.
  - b) interessierte sie sich nicht für das kulturelle Angebot.
  - c) war es sehr schwer.
  - d) wusste sie nicht, was sie tun sollte.
- Jetzt
- e) beschäftigt sie sich mit Büchern und Fernsehen.
  - f) kann sie sich überhaupt nicht entspannen.
  - g) macht sie am Sonntag die großen Einkäufe.
  - h) verbringt sie ihre Sonntage fast wie die Deutschen.

### Text 2

#### Kleinstadtsonntag

Gehn wir mal hin?	Gehn wir mal rein?
Ja, wir gehn mal hin.	Na gehn wir mal rein.
Ist hier was los?	Siehst du heut fern?
Nein, es ist nichts los.	Ja, ich sehe heut fern.
Herr Ober, ein Bier!	Spielen sie was?
Leer ist es hier.	Ja, sie spielen was.
Der Sommer ist kalt.	Hast du noch Geld?
Man wird auch alt.	Ja, ich habe noch Geld.
Bei Rose gabs Kalb.	Trinken wir ein'?
Jetzt isses* schon halb.	Ja, einen klein'.
Jetzt gehn wir mal hin.	Gehn wir mal hin?
Ja, wir gehn mal hin.	Ja, gehn wir mal hin.
Ist er schon drin?	Siehst du heut fern?
Er ist schon drin.	Ja ich sehe heut fern.

Wolf Biermann, *Die Drahtarfe*, Berlin, 1965

---

\* isses = ist es

## 3. Welches Gefühl drückt das Gedicht aus?

Wählen Sie den richtigen Buchstaben.

- a) Hoffnung
- b) Langeweile
- c) Freude
- d) Angst

**4. Was macht man am Sonntag in der Kleinstadt?**

**Wählen Sie die 4 richtigen Buchstaben.**

- a) spazieren gehen
- b) etwas trinken
- c) einkaufen
- d) fernsehen
- e) in die Kneipe gehen
- f) Karten spielen
- g) so gut wie nichts

**5. Antworten Sie kurz.**

**5.1.** Wo haben die Freunde zu Mittag gegessen?

**5.2.** Wo steht das im Gedicht? Zitieren Sie die entsprechenden Textstellen.

**5.2.1.** In der Kneipe sitzt niemand.

**5.2.2.** Die Zeit geht vorbei.

**II**

**1. Ergänzen Sie die Lücken mit den passenden Präpositionen und Endungen.**

„Komm schon“, sagt Paps. „Sonntag ist der einzige Tag, (1) d (2) wir alle zusammen frühstücken können“. Mag sein, aber das könnten wir auch später, (3) 14 Uhr. Ich ärgere mich (4) meine Eltern, sitze wortlos (5) d (6) Küche und denke (7) d (8) Mittagsschlaf.

**2. Formen Sie folgende Sätze sinngemäß um.**

**Fangen Sie mit den angegebenen Elementen an.**

**2.1.** Der alte Wecker klingelte nicht. Meine Schwester schenkte ihn mir.

Der alte Wecker, \_\_\_\_\_

**2.2.** Meine Mutter rüttelt mich und sagt: „Steh sofort auf!“

Meine Mutter rüttelt mich und sagt, \_\_\_\_\_

**2.3.** Es ist schon sehr spät. Du kannst nicht länger schlafen.

Aber wenn \_\_\_\_\_

### III

#### 1. Beachten Sie folgende Situation.

Schreiben Sie einen kurzen Text (ungefähr 40-50 Wörter).

Sie schalten Ihr Handy ein und haben eine SMS\* von Ihrem Freund Andreas.

Hi!  
Ich möchte das Wochenende irgendwo am  
Strand verbringen.  
Kommst du mit?  
Andreas

Beantworten Sie Andreas' SMS.

Sie

- nehmen die Einladung an
- informieren sich über Ort und Fahrt
- drücken Freude über das Wochenende aus

---

\* SMS – Abkürzung für **Short Message Service** (Kurznachrichten-Dienst)

#### 2. Wählen Sie Thema 1 oder Thema 2.

Schreiben Sie dazu einen Text (100-120 Wörter).

##### Thema 1

Sonntag!

Was hat er, was andere Tage nicht haben?

Schreiben Sie darüber einen Artikel für die Schülerzeitung.

##### Thema 2

Japanische und deutsche Gewohnheiten sind ganz anders.

Gibt es auch bestimmte Gewohnheiten, die typisch für Portugal sind?

Schreiben Sie Miyoko einen Brief, in dem Sie sich über diese Frage äußern.

**FIM**

V.S.F.F.

201/5

## COTAÇÕES

### I

1.	..... (8 × 3).....	24 pontos
2.	..... (8 × 4).....	32 pontos
3.	..... (1 × 5).....	5 pontos
4.	..... (4 × 3).....	12 pontos
5.	..... (3 × 4).....	12 pontos
		<hr/>
		85 pontos

### II

1.	..... (8 × 2).....	16 pontos
2.		
2.1.	..... (1 × 4).....	4 pontos
2.2.	..... (1 × 5).....	5 pontos
2.3.	..... (1 × 5).....	5 pontos
		<hr/>
		30 pontos

### III

1.	..... (1 × 35).....	35 pontos
2.	..... (1 × 50).....	50 pontos
		<hr/>
		85 pontos

**TOTAL** ..... **200 pontos**